

BLIZZARD
ENTERTAINMENT

#16



OVERWATCH®



AFFILIATION: TALK
ION TO ARMS SMUGGLING OF
DOPE.

ВОЗМЕЗДИЕ

MATT
BURNS

GRAY
SHUKO



OVERWATCH

ВОЗМЕЗДИЕ

MATT BURNS СЦЕНАРИЙ

ВЛАДИМИР КОЛЕНКОВ ПЕРЕВОД

GRAY SHUKO ХУДОЖНИК

COMICRAFT ШРИФТ

ALLISON MONAHAN ПОМОЩНИК РЕДАКТОРА

CATE GARY СТАРШИЙ РЕДАКТОР

ROBERT SIMPSON ВЫПУСКАЮЩИЙ РЕДАКТОР

GRAY SHUKO ОБЛОЖКА

JOHN J. HILL ОФОРМЛЕНИЕ

MICHAEL CHU КОНСУЛЬТАНТЫ

JEFF KAPLAN

ARNOLD TSANG

BILL PETRAS

SEAN COPELAND КОНСУЛЬТАНТЫ ПО ВСЕЛЕННОЙ ИГРЫ

CHRISTI KUGLER

JUSTIN PARKER

DEREK DUKE ПРОДЮСЕРЫ

ADAM GERSHOWITZ

NATALIA GONCHAROVA

CAROLINE HERNANDEZ

BRIANNE M LOFTIS

DEREK ROSENBERG

RYAN THOMPSON

BYRON PARNELL СТАРШИЙ МЕНЕДЖЕР ОТДЕЛА
ГЛОБАЛЬНОГО ЛИЦЕНЗИРОВАНИЯ

RALPH SANCHEZ РУКОВОДИТЕЛЬ КОМАНДЫ ПО
РАЗВИТИЮ ФРАНШИЗЫ

FELICE HUANG ОСОБЫЯ БЛАГОДАРНОСТЬ

OVERWATCH #16 © BLIZZARD ENTERTAINMENT, 2016 г. ВСЕ ПРАВА ЗАЩИЩЕНЫ. OVERWATCH ЯВЛЯЕТСЯ
ТОВАРНЫМ ЗНАКОМ ИЛИ ЗАРЕГИСТРИРОВАННЫМ ТОВАРНЫМ ЗНАКОМ КОМПАНИИ BLIZZARD
ENTERTAINMENT, INC. В США И (ИЛИ) ДРУГИХ СТРАНАХ.

BLIZZARD
ENTERTAINMENT



ШТАБ-КВАРТИРА OVERWATCH, ШВЕЙЦАРИЯ

ВОСЕМЬ ЛЕТ НАЗАД



БИП

ОДИН ИЗ НАШИХ ВРАГОВ ДЕЙСТВУЕТ ВСЕ АГРЕССИВНЕЕ. ЗА ПОСЛЕДНИЙ ГОД МЫ ПОДВЕРГЛИСЬ МНОЖЕСТВУ АТАК ПО ВСЕМУ МИРУ.

ЭТОТ ВРАГ ИЗВОРОТЛИВ И ЦЕЛЕУСТРЕМЛЕН. ОН НЕ ПОДЧИНЯЕТСЯ ТЕМ ЖЕ ПРАВИЛАМ, ЧТО МЫ.

БИП



ОБЪЕКТ BLACKWATCH, РИМ

ЗДЕСЬ МЫ С НИМИ И ПОКОНИМ. МЫ ЕЩЕ РАЗВОРАЧИВАЕМСЯ, НО УЖЕ СОБРАЛИ ДОСТАТОЧНО РАЗВЕДАННЫХ.

ГОВОРИЛ ВЕДЬ. **ЖЕРАР** - ЛУЧШИЙ.



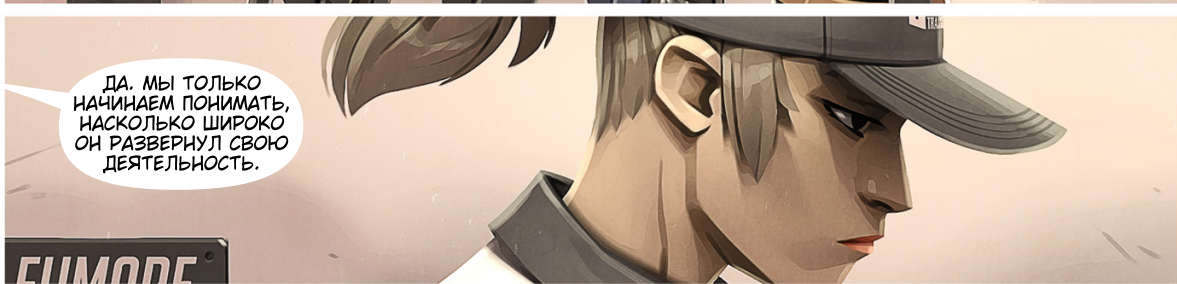
КОМАНДИР РЕЙЕС ПРОСТО БЛАГОДАРЕН МНЕ, ЧТО Я СПАС ЕГО ТОГДА, В КЕЙПТАУНЕ.

СЕЙЧАС НЕ ДО ИСТОРИЙ ИЗ ЖИЗНИ, **МАККРИ**. РАЗВЕДАННЫЕ ПОДТВЕРЖДАЮТ, ЧТО ЗА АТАКАМИ СТОЯЛ «КОГОТЬ»?

ТЫ НЕ РАССКАЗЫВАЛ.



ДА. МЫ ТОЛЬКО НАЧИНАЕМ ПОНИМАТЬ, НАСКОЛЬКО ШИРОКО ОН РАЗВЕРНУЛ СВОЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ.



FLIMODE

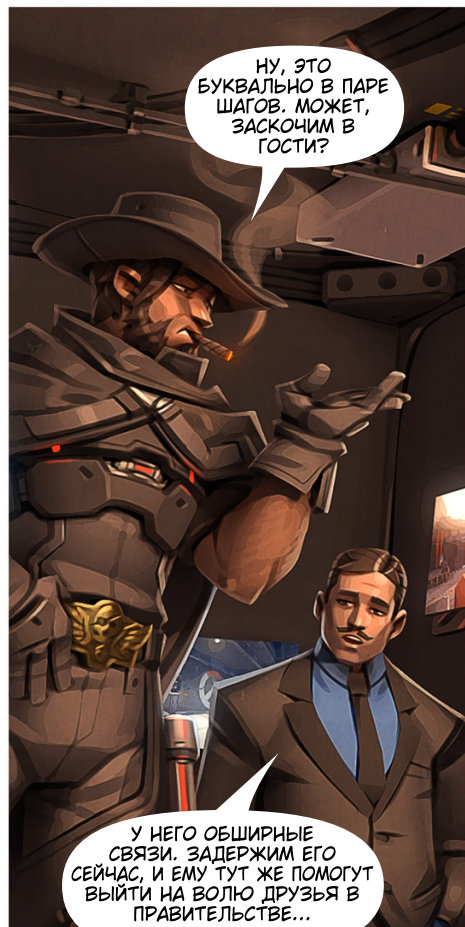


НАМ СТАЛО БОЛЬШЕ ИЗВЕСТНО О ЧЕЛОВЕКЕ, КОТОРЫЙ ОРГАНИЗОВАЛ НАПАДЕНИЕ В ОСЛО. **АНТонио**. ВЛИЯТЕЛЬНЫЙ БИЗНЕСМЕН, ЗАНИМАЕТ ВЫСОКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В «КОГТЕ».

ЕГО РЕЗИДЕНЦИЯ В ВЕНЕЦИИ - НАСТОЯЩЕЕ КРИМИНАЛЬНОЕ ГНЕЗДО.

AFFILIATION: TALON

CONNECTION TO ARMS SMUGGLING OPERATIONS IN EUROPE.



НУ, ЭТО БУКВАЛЬНО В ПАРЕ ШАГОВ. МОЖЕТ, ЗАСКОЧИМ В ГОСТИ?

У НЕГО ОБШИРНЫЕ СВЯЗИ. ЗАДЕРЖИМ ЕГО СЕЙЧАС, И ЕМУ ТУТ ЖЕ ПОМОГУТ ВЫЙТИ НА ВОЛНО ДРУЗЬЯ В ПРАВИТЕЛЬСТВЕ...



...НО ЕГО ПОДРУЧНЫЕ - ДРУГОЕ ДЕЛО. OVERWATCH МОЖЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ СОБРАННЫЕ ДАННЫЕ, ЧТОБЫ ПРЕДЪЯВИТЬ ИМ ОБВИНЕНИЯ.



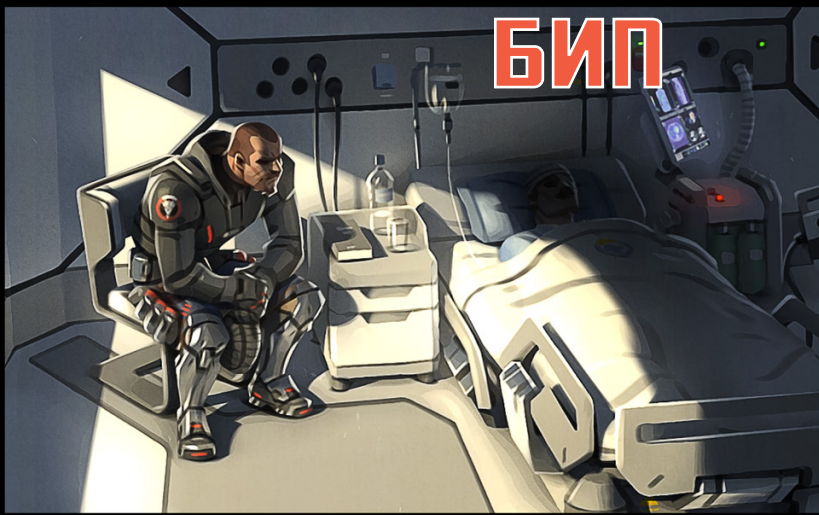
ЭТО ОСТАНОВИТ ДЕНЕЖНЫЕ ВЛИВАНИЯ В КАРМАНЫ АНТонио. А БЕЗ ДОЛЖНЫХ РЕСУРСОВ ОН РАСТЕРЯЕТ ВЫСОКОПОСТАВЛЕННЫХ ДРУЗЕЙ.



«КОГоть» ДАЖЕ НЕ ПОДОЗРЕВАЕТ, ЧТО МЫ ДЛЯ НЕГО ПОДГОТОВИЛИ.

БИП





БИП



БИП

ДОКТОР ЦИГЛЕР ГОВОРИТ,
ЧТО ЖЕРАР ПОЛНОСТЬЮ
ПОПРАВЛЕТСЯ.



ШТАБ-КВАРТИРА OVERWATCH, ШВЕЙЦАРИЯ

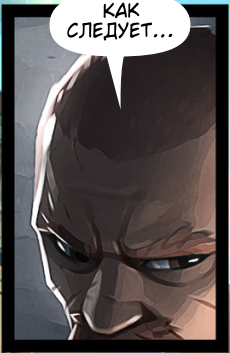
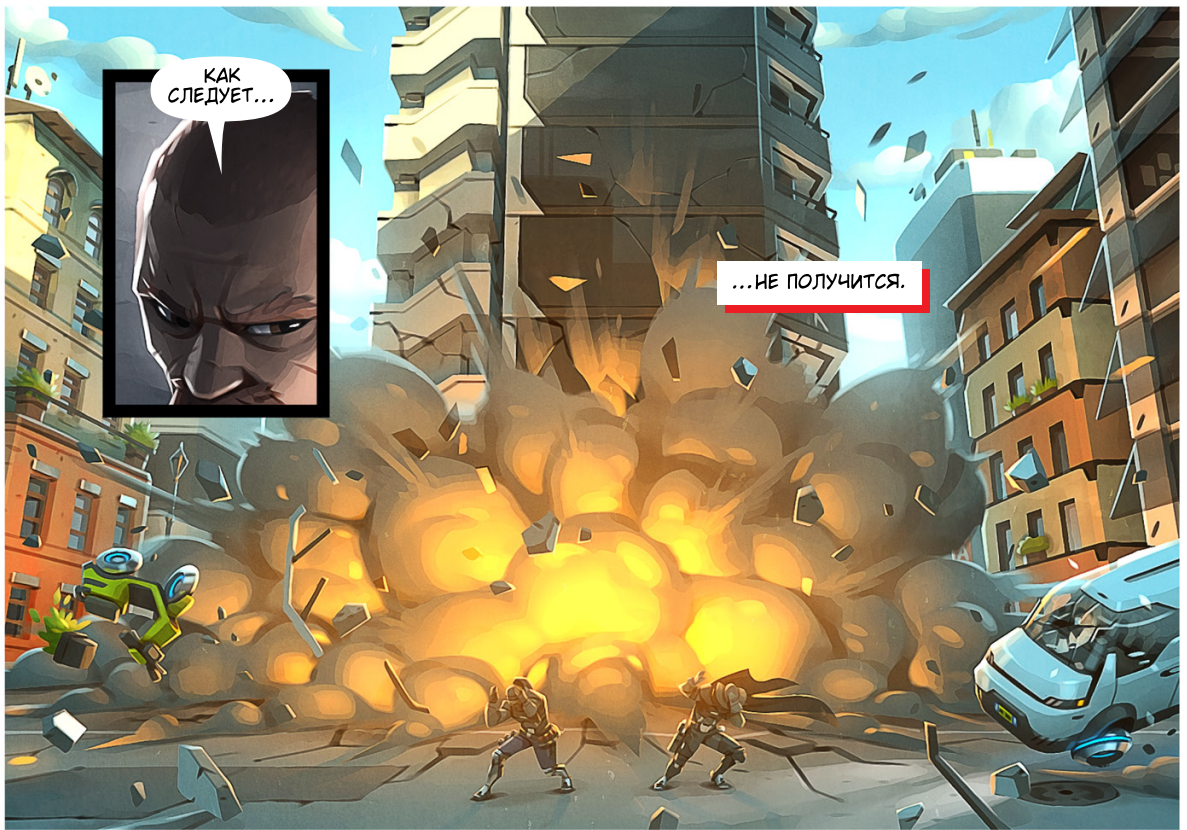


А ОНИ ПОПРАВЛЯТСЯ?
ДЖЕК, МЫ НЕ МОЖЕМ
СПУСТИТЬ ВСЕ НА
ТОРМОЗАХ.

И НЕ
СПУСТИМ. НО
ПОСТУПИТЬ МЫ
ДОЛЖНЫ ПО
УМУ.



Я ЗАДЕЙСТВУЮ
ИТАЛЬЯНСКИЕ ВЛАСТИ И
НАЧНУ **ОФИЦИАЛЬНОЕ**
РАССЛЕДОВАНИЕ ПО
ДЕЛАМ АНТОНИО. МЫ
ВСЕ СДЕЛАЕМ КАК
СЛЕДУЕТ.



КАК
СЛЕДУЕТ...

...НЕ ПОЛУЧИТСЯ.



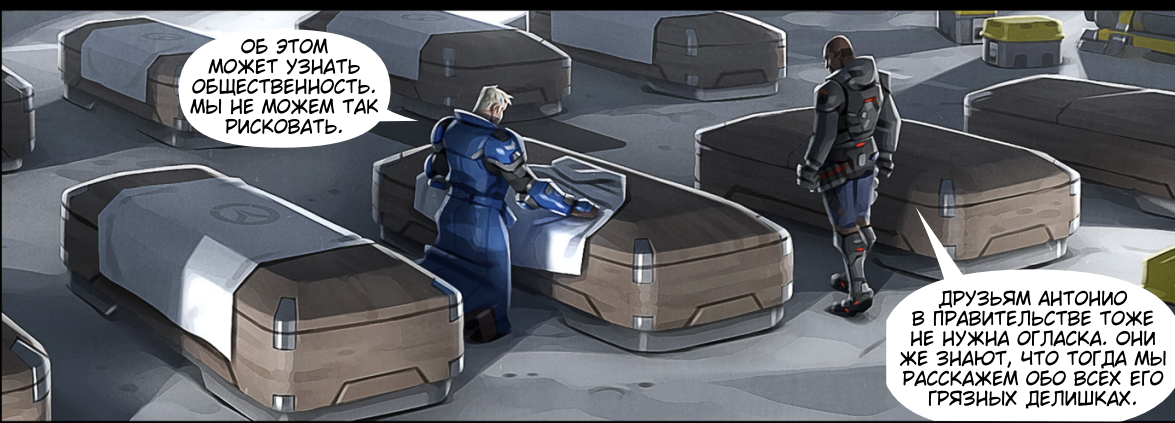
АНТониО ВЫКРУТИТСЯ И В ЭТОТ РАЗ. ЖЕРАР ЭТО ЗНАЛ. И ТЫ ТОЖЕ ЗНАЕШЬ.

ПОРА ВЗЯТЬ ДЕЛО В СВОИ РУКИ. ПОХИТИМ АНТониО, ПОДЕРЖИМ У СЕБЯ ПАРУ ДНЕЙ, ДОПРОСИМ.




ЕСЛИ OVERWATCH НАРУШИТ ЧЕЙ-ТО ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СУВЕРЕНИТЕТ, НАМ ПЕРЕСТАНУТ ДОВЕРЯТЬ.

ЗАТО «КОГТЮ» ОТОБЬЕМ ВСЮ ОХОТУ НАПАДАТЬ НА НАС.



ОБ ЭТОМ МОЖЕТ УЗНАТЬ ОБЩЕСТВЕННОСТЬ. МЫ НЕ МОЖЕМ ТАК РИСКОВАТЬ.

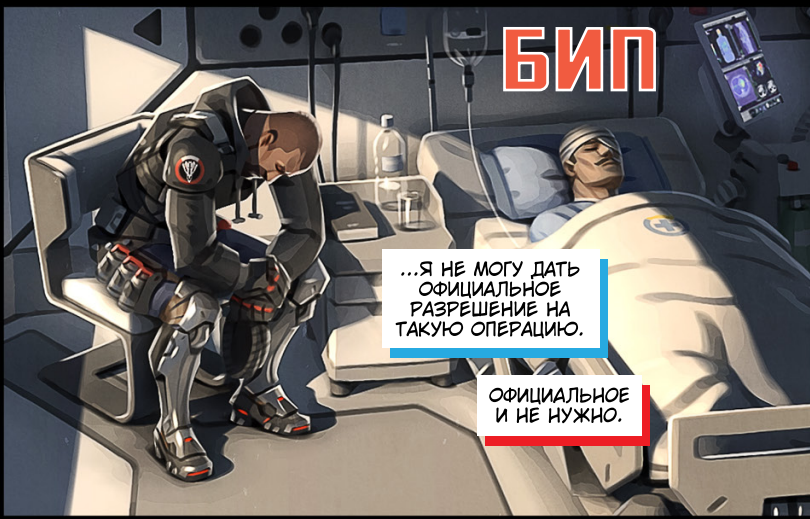
ДРУЗЬЯМ АНТониО В ПРАВИТЕЛЬСТВЕ ТОЖЕ НЕ НУЖНА ОГЛАСКА. ОНИ ЖЕ ЗНАЮТ, ЧТО ТОГДА МЫ РАССКАЖЕМ ОБО ВСЕХ ЕГО ГРЯЗНЫХ ДЕЛИШКАХ.



ЕСЛИ МЫ БУДЕМ СИДЕТЬ СЛОЖА РУКИ, ФЛАГОВ ПОНАДОБИТСЯ ГОРАЗДО БОЛЬШЕ...



ГЕЙБ...



БИП

...Я НЕ МОГУ ДАТЬ
ОФИЦИАЛЬНОЕ
РАЗРЕШЕНИЕ НА
ТАКУЮ ОПЕРАЦИЮ.

ОФИЦИАЛЬНОЕ
И НЕ НУЖНО.



БИП

ПАЦИЕНТ: 3R
ATT. PHYSICIAN: D. ROSENBERG



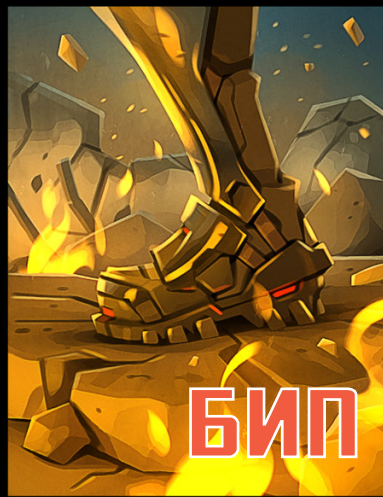
НИКТО НЕ УЗНАЕТ, ЧТО В
ЭТОМ ЗАМЕШАН BLACKWATCH.



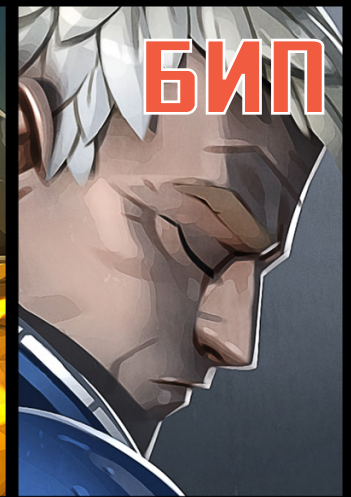
ОКОНЧАТЕЛЬНОЕ РЕШЕНИЕ
ЗА ТОБОЙ, НО... ПОДУМАЙ.
КАК ЭТО В БУДУЩЕМ ПОМОЖЕТ
OVERWATCH ЗАЩИЩАТЬ МИР?



БИП



БИП



БИП



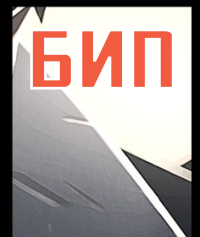
БИП



БИП



БИП



БИП



ВСЕ ЕЩЕ ХОЧЕШЬ
ЗАКОЧИТЬ К
АНТониО?

Я УЖЕ И НЕ
НАДЕЯЛСЯ, ЧТО
СПРОСИШЬ. Я ЕМУ
ДАЖЕ ПОДАРОЧЕК
ПОДГОТОВИЛ.

НЕ СУЕТИСЬ.
АНТониО МЫ
ПРИХВАТИМ С
СОБОЙ.



НАМ НУЖНО
ОСТАВИТЬ БОЛЕЕ
УБЕДИТЕЛЬНОЕ
ПОСЛАНИЕ!

Я ХОЧУ ТОГО
ЖЕ, НО ЭТО ТОЛЬКО
НАЧАЛО. С ДОБЫТОЙ У НЕГО
ИНФОРМАЦИЕЙ МЫ РАЗДАВИМ
«КОГОТЬ». ОБЕЩАЮ.



ОН НЕ
ЗАГОВОРИТ...

ЕЩЕ КАК
ЗАГОВОРИТ...



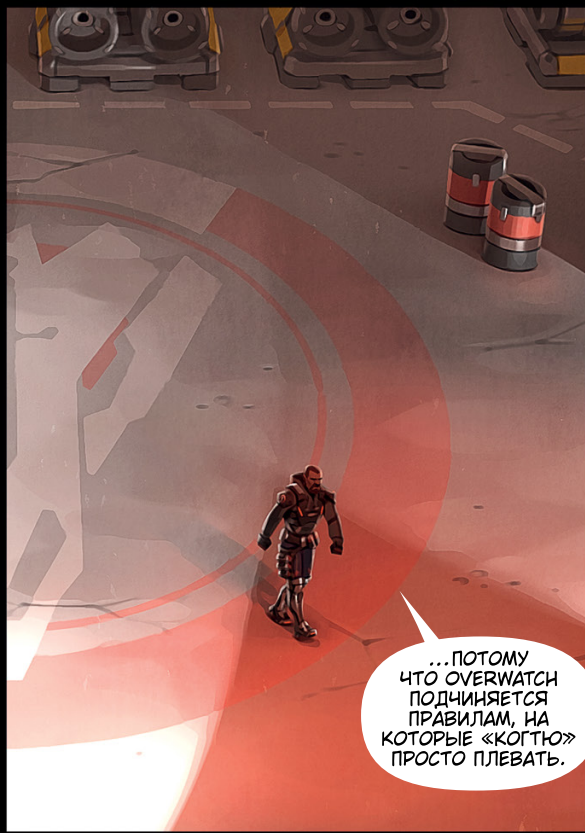
... КОГДА ПОЙМЕТ,
С КЕМ СВЯЗАЛСЯ.



НАШИ ВРАГИ
ДУМАЮТ, ЧТО
ЭТО СОЙДЕТ
ИМ С РУК.



ОНИ СЧИТАЮТ, ЧТО
OVERWATCH НЕ ПОЙДЕТ
ДО КОНЦА, ЧТОБЫ
ЗАЩИТИТЬ МИР...



...ПОТОМУ
ЧТО OVERWATCH
ПОДЧИНЯЕТСЯ
ПРАВИЛАМ, НА
КОТОРЫЕ «КОГТЕ»
ПРОСТО ПЛЕВАТЬ.



НО КОЕ-ЧТО
В «КОГТЕ»
НЕ УЧЛИ...



МЕНЯ
ЭТИ ПРАВИЛА
ТОЖЕ МАЛО
ВОЛНУЮТ.

КОНЕЦ